

Edvard Grieg

A Canção de Solveig

O Inverno pode despedir-se, a Primavera passar,
o Verão pode fenecer, o ano acabar;
tu voltas para mim, com certeza, serás meu,
prometi-o, espero por ti fielmente.

Que Deus te ajude, se o sol ainda vires.
Que Deus te abençoe, se a Seus pés te ajoelhares.
Quero por ti esperar até estares ao pé de mim;
Se esperares lá no alto, então encontramos-nos lá!

Canção de Embalar de Solveig

Dorme, meu querido menino!
Eu te embalarei, eu tomarei conta de ti.

O meu menino estava sentado sobre os joelhos da sua mãe.
Os dois brincaram juntos toda a sua longa vida.

O meu menino descansa no colo da sua mãe,
toda a sua longa vida. Deus te abençoe, minha alegria!

O meu menino esteve encostado ao meu coração,
toda a sua longa vida. Agora ele está tão cansado.

Dorme, meu querido menino!
Eu te embalarei, eu tomarei conta de ti.

TRADUÇÕES DE FERNANDO JORGE AZEVEDO